

LT Saugos instrukcijos

 Prieš eksploatuoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Pasilikite instrukcijas ateičiai.

 Kad nesusižalotų žmonės ir nebūtų stipriai apgadinta nuosavybė, vadovaukitės šiuo simboliu pažymėtomis saugos instrukcijomis.

- Instrukcijas sudaro 3 dalys. 1:3 dalis. Saugos instrukcijos. 2:3 dalis. Konkrečios serijos User Guide. 3:3 dalis. Konkrečios serijos Technical Data and Declaration.

Įspėjimai  Šis prietaisas buvo sukurtas eksploatuoti kartu su „Nilfisk“ tiekiamais arba rekomenduojamais plovikliais. Naudodami kitokius ploviklius ar chemines medžiagas galite pakenkti prietaiso saugumui.  Netinkamai naudojama aukšto slėgio vandens srovė yra pavojinga. Srovės negalima nukreipti į žmones, veikiančią elektros įrangą ar patį plautuvą.  Nenaudokite prietaiso arti kitų asmenų, jeigu jie nedėvi apsauginių drabužių.  Nenukreipkite srovės į save ar kitus žmones, norėdami nuvalyti avalynę.  Sprogimo pavojus. Nepurškite degių skysčių.  Draudžiama slėginius plautuvus naudoti vaikams arba neapmokytiems darbuotojams.  Aukšto slėgio žarnos, jungiamosios detalės ir movos yra labai svarbios prietaiso saugumui. Naudokite tik „Nilfisk“ rekomenduojamas žarnas, jungiamąsias detales ir movas.  Kad mašina būtų saugi, naudokite tik „Nilfisk“ rekomenduojamas atsarginės detales.  Pro atbulinio srauto stabdikius pratekėjęs vanduo yra laikomas netinkamu gerti.  Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas ar svarbios prietaiso dalys yra pažeistos, pavyzdžiui, apsaugos prietaisai, aukšto slėgio žarnos, pistoletas.  Netinkami pailginimo laidai gali kelti pavojų. Naudojamas pailginimo laidas turi būti tinkamas naudoti lauke, o sujungimo vieta turi būti laikoma sausai ir pakelta nuo žemės. Šiuo tikslu rekomenduojama naudoti laidą rūtį, kuri priklauso lizdą mažiausiai 60 mm virš žemės.  Palikdami be priežiūros, baigę darbus, keisdami funkciją, remontuodami ar atlikdami techninės priežiūros darbus, prietaisą išjunkite ir ištraukite iš lizdo.  Naudojant aukšto slėgio plautuvus gali susiformuoti aerosoliai. Įkvėpus aerosolių gali kilti pavojus sveikatai. Atsižvelgdami į aplinką, apsaugai nuo aerosolių naudokite FFP 2 arba aukštesnės klasės kvėpavimo apsaugos priemones.

Paskirtis ir įsipareigojimo sąlygos C, D, E ir P serijos skirtos tik buitiniam naudojimui, prietaisą laikant pastatytą statmenai. Naudojimas kitu tikslu yra laikomas netinkamu naudojimui. • Aukšto slėgio plautuve galima nustatyti kelių lygių slėgį ir naudoti įvairiems darbams atlikti bei rezultatams pasiekti skirtus ploviklius. Būtinai laikykitės ploviklių naudojimo, nenumatytų atvejų ir utilizavimo nurodymų. • Prietaiso neeksploatuokite žemesnėje kaip 0 °C aplinkoje. Jokių būdu nejunkite užšalusio prietaiso, nenaudokite patalpoje ir naudodami niekada neuždenkite. Tai laikoma netinkamu naudojimu. Pasirinkus netinkamą slėgį, ploviklį ir (arba) naudojimo vietą galima apgadinti prietaisą, paviršius, medžiagas ir įtaisus. Visa tai yra laikoma netinkamu naudojimu. „Nilfisk“ nepriima atsakomybės už bet kokią žalą, padarytą dėl netinkamo naudojimo. Daugiau nurodymų ir informacijos apie naudojimą, nenumatytus atvejus ir utilizavimą rasite mūsų interneto puslapyje www.get-started.nilfisk.com.

Apsaugos ir jų veikimas Atleidus spragtuką, prietaisas išsijungia automatiškai. Vėl jungus spragtuką, prietaisas išsijungia. Purkštuvu rankenoje yra sumontuotas blokavimo įtaisas. Jungus, purkštuvu rankena nebeveikia. Prietaisą sumontuotas automatinis savaime atsistatantis terminis saugiklis. Prietaisui perkaitus, terminis saugiklis nutraukia elektros tiekimą. Tokiu atveju palaukite, kol prietaisas atvės. Integruotas hidraulinis apsauginis vožtuvas saugo sistemą nuo per didelio slėgio.

Atsargumo priemonės Elektros jungtis turi įrengti kvalifikuotas elektrikas. Taikomi IEC 60364-1 direktyvos reikalavimai. Elektros tiekimo į šią mašiną grandinėje rekomenduojama sumontuoti liekamosios srovės įtaisus, kurie nutraukia tiekimą, jei per 30 ms srovės nuotėkis į žemę viršija 30 mA, arba įtaisus, kurie užtikrina grandinės žemėjimą. • Jei maitinimo laidas pažeistas, pavojų išvengsite, jei jį pakeis „Nilfisk“ įgaliotas platintojas ar kitas reikiamos kvalifikacijos asmuo. • Dvigubos įtampos ir dažnio lipdukais pažymėtų prietaisų reguliuoti nereikia. • Prižiūrėkite vaikus, kad jie su prietaisais nežaistytų. • Operatorius ir visi netoli valymo vietos esantys asmenys, turėtų imtis veiksmų, kad apsaugotų save nuo proceso metu galinčių atsirasti nuolaužų. • Darbo metu mūvėkite apsauginius batus, kvėpavimo kaukes, ausų apsaugą, apsauginius akinius ir apsauginius drabužius. • Prietaiso sukuriama aukšta slėgis kelia didelį pavojų. Purškimo antgalių laikyti tiksliai atvėrus jiems rankomis. Veikimo metu purškimo antgalių veikimą suatrankos abiejų ir staigus sukimo momentas. • Tiksliai atatrankos jėgos vertes rasite 3:3 DALYJE. • Transportuojant: Patatykite prietaisą horizontaliai ant šono ir pritvirtinkite diržais.

ES Aukšto slėgio plautuvų negalina naudoti ir prižiūrėti vaikams. Prietaisą gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar protine negalia arba asmenys, neturinčius pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip prietaisą naudoti saugiai, ir supranta rizikos veiksnius.

2:3 dalyje pateikiamas bendrojo pobūdžio prietaiso ir veikimo elementų aprašymas bei iliustracijos, susijusios su paruošimu ir eksploatavimu, vandens tiekimo prijungimu, sandėliavimu ir technine priežiūra.

A Įspakavimas ir paruošimas eksploatuoti. Vadovaukitės nurodymais A punkte.

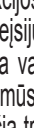
B Prijungimas prie geriamojo vandens vandentiekio  Prietaiso negalima jungti prie geriamojo vandens vandentiekio. Prieš prietaisą jungdami prie geriamojo vandens vandentiekio ir naudodami atbulinio srauto stabdikius (jei reikia), atsižvelkite į vietinius reikalavimus. • Naudokite pusantro colio skersmens sodo žarną, 10–25 m. • Vadovaukitės B punkto nurodymais.

C Prijungimas prie kitų vandens šaltinių. Prietaisą galite prijungti prie, pavyzdžiui, lietaus vandens talpų, upių, ežerų, cisternų ir kt. bei leisti jai veikti siurbimo režimu. Vadovaukitės C punkto nurodymais.


D Purkštuvu rankenos ir prietaiso susiejimas. Tik C-PG ir D-PG serijoms. Tik C-PG ir D-PG serijoms [dėję bateriją], D1.1, turite 2 minutes susieti purkštuvu rankeną su prietaisu. Ieškant prietaiso, lemputė mirksės oranžine spalva. Susiejus, lemputė išsijungs. Žr. iliustracijas D1.1–D1.5. Jei susiejimo procesas nutrūksta, procesą atlikite pagal iliustracijų D2.1–D2.5 nurodymus. Maitinimo būseną nurodoma žalios spalvos lemputė (žr. D3.1 ir D3.2 iliustracijas).


E Prietaiso palikimas be priežiūros > 5 min.  Žr. išvardintus įspėjimus. Vadovaukitės E iliustracijos nurodymais.

F Baigus naudoti ir sandėliuojant. Baigę naudoti būtinai: išjunkite prietaisą; iš prietaiso ir priedų išleiskite vandenį, kad jis neužšaltų ir neapgadintų prietaiso; iš lizdo ištraukite kištuką; atjunkite vandens įleidimo žarną; suvyniokite elektros laidą ir aukšto slėgio žarną, kad jų bei jungiamųjų dalių nepažeistumėte; prietaisą laikykite tokioje vietoje, kurioje jis nesušaltų. • Vadovaukitės F iliustracijos nurodymais.







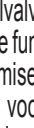




G Techninė priežiūra, tikrinimas ir remontas. Prietaiso techninę priežiūrą būtina atlikti jungiant po to, kai jis ilgesnį laiką buvo nenaudojamas.  Prieš naudodami būtinai patikrinkite, ar prietaisas ir įranga nėra pažeista. Aptikus pažeidimų, elkitės taip, kaip nurodyta įspėjimų sąrašė. • Nemėginkite atlikti kokių nors instrukcijose nenurodytų techninės priežiūros darbų. Jei prietaisas neįsijungia, sustoja, pulsuoja, jei spaudimus svyruoja, užsikerta variklis, perdega saugiklis ar nebėga vanduo, patikrinkite mūsų interneto puslapyje (www.get-started.nilfisk.com) esančią trikčių šalinimo diagramą. • Techninė priežiūra pagal G iliustracijos nurodymus.

ET Ohutusjuhised

 Enne masina esmakordset kasutamist lugege hoolikalt läbi juhised. Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

 Selle sümboliga tähistatud ohutusjuhiseid tuleb järgida, et vältida vigastusi või tõsist materiaalset kahju.

- Juhised koosnevad 3 osast. Osa 1:3 Ohutusjuhised. Osa 2:3 Seeriapõhine User Guide. Osa 3:3 Seeriapõhised Technical Data and Declaration.

Hoiatused  Käesolev masin on mõeldud kasutamiseks Nilfisk müüjadavate juhiseid soovitavate puhastavahenditega. Muude puhastavahendite või kemikaalide kasutamise võiks ebasoodsalt mõjutada masina ohutust.  Kasutades kõrge rõhuga voolu ohtlikud mittenouetekohase kasutuse korral. Jaga ei tohi suunata isikutele, voolu all olevatele elektriseadmetele või masinale endale.  Ärge kasutage masinat kaitseriistseta isikute juuresolekul.  Ärge suunake juga endale või teistele jalanõude puhastamiseks.  Plahvatusoht – ärge puhastage tuleohtlike vedelike.  Lapsed või väljajäetud töötajad ei tohi kõrgsurvepesurit kasutada.  Kõrgsurvevoolikut, liitmikku ja ühendused on masina ohutuse seisukohalt olulised. Kasutage ainult Nilfiski soovitatud voolikut, liitmikku ja ühendusi.  Masina ohutuse tagamiseks kasutage ainult Nilfiski soovitatud originaalvarusi.  Vett, mis on voolanud läbi tagasivoolu tõkestavate seadmete, peetakse tehniliseks veeks.  Ärge kasutage masinat, kui kahjustada on saanud elektrisüsteemi, kõrgsurvevoolikut, pesuõsad nagu näiteks puhastusvahend, kõrgsurvevoolikut, pesuõsad.  Sobimatud pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhtme kasutamisel peab see olema sobiv välitingimustes kasutamiseks ning ühendused tuleb hoida kuivana ning maapinnast kõrgemal. Soovitame seda teha juhtmerulli abil, mis hoiab pistikupesma maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusel. Pärast masina järelevahetust, pärast masinaga töötamise lõpetamist või selle funktsiooni muutmise korral, remondi- ja hooldustööde tegemise korral lülitage see alati välja ja eemaldage elektripistik vooluvõrgust. Kõrgsurvepesuri kasutamisel võivad tekkida aerosoolid. Aerosoolide sissehingamine võib olla tervisele kahjulik, olenevalt puhastuskeskkonnast võib aerosoolide eest kaitseks vaja minna FFP 2 või võrdväärse klassi respiraatoreid.

Ostarekohane kasutus ja vastutus C-, D-, E- ja P-seeria on välja töötatud vaid kodupuhastuse otstarbel ning püstises asendis kasutamiseks. Igasugust muud kasutust loetakse mittenouetekohadeks kasutuseks. • Kõrgsurvepesur töötab erineva survetugevusega ja erinevate puhastusvahenditega, mis võimaldab teha mitmesuguseid puhastustöid ja saavutada erinev tulemus. Järgige alati vahendite kasutamise, häädaolukorra ja

kõrvaldamise juhiseid. • Ärge kasutage masinat temperatuuril alla 0°C. Ärge käivitage kunagi külmutatud masinat, ärge kasutage seda kunagi sisetingimustes ning ärge katke seda kunagi kasutamise ajal kinni. Seda peetakse mittenouetekohaseks ja vaeleks kasutuseks. Vale surve, vahendi ja/või tarvikute kasutamine võib masinat, pindasid, materjali ja seadmeid kahjustada. Kogu eespool nimetatud peetakse mittenouetekohaseks ja vaeleks kasutuseks. Nilfisk ei võta mittenouetekohasest või vaelest kasutusest tulenevate kahjustuste eest endale vastutust. Täiendavate juhiste ning kaustus-, häädaolukorra- ja kõrvaldamisala seabe saamiseks külastage palun veebisaiti www.get-started.nilfisk.com


Ohutusseadmed ja nende toimimine Päästiku vabastamisel seiskub masin automaatselt. Päästiku taasaktiveerimisel käivitub masin uuesti. Pesupüstol on varustatud lukustusseadise. Aktiveeritud olekus ei saa pesupüstolit kasutada. Masin on automaatselt iseseadistusega termo-kaitse. Masina ülekuumenemise korral katkestab termokaitse elektritoite. Sellisel juhul oota, et masin maha jahtuks. Integreeritud hüdrauline kaitseklaap kaitseb süsteemi ülemäärase surve eest.

Ettevaatusabinõud Elektritoite ühenduse peab looma kvalifitseeritud elektrik ning see peab vastama IEC 60364-1 standardile. Soovitatakse, et masina elektritoide hõlmaks jääkvooluseadet, mis katkestab voolu, kui lekkevool maasse ületab 30 mA / 30 ms, või maandusseadet. • Kui elektrijuhe on kahjustunud, siis peab ohu vältimiseks selle asendama volitatud Nilfiski edasimüüja või teine sarnane kvalifitseeritud isik. • Kahe pingega ja sagedusega tähistatud masinate kohandamiseks ei ole vaja meetmeid rakendada. • Jälgige lapsi, et nad ei mängiks masinaga. • Masinaga töötaja ja kõik puhastuspaiga vahetus läheduses olevad peaksid kasutusele võtma enesekaitsemeetmed, et mitte pihta saada puhastamise ajal eemalduva prahiga. • Kandke alati masina kasutamise ajal kaitsevaipaid, respiraatorit, kõrvakaitsemeid, kaitseprille ja kaitseriistust. • Masina tekitatav kõrgsurve on suur ohuallikas. Hoidke pesuturu kindlat mõlema käega. Pesuturu mõjutab masina kasutamise ajal tagasiõukejuhd ja äkiline pöördemoment. • Tagasiõukejuht tegeliku tugevuse kohta vaadake OSA 3:3. • Transportimise ajal: asetage masin horisontaalselt tagaküljele ja kinnitage kinnitusrihmadega.

ELis Survepesureid ei tohi kasutada ega hooldada lapsed. Selle masinaga võivad töötada füüsilise, meelelise või vaimse puudega või väheste töökogemuste ja teadmistega inimesed, kui nad tegutsevad järelevalve all või kui neid on juhendatud masinat ohutult kasutama ja nad mõistavad seotud ohte.


Osa 2:3 annab üldise ülevaate masinast ja tööelementidest koos ettevalmistamist, kasutust, vee ühendamist, hoiustamist ja hooldust illustreerivate illustratsioonidega.

A Lahtipakendamine ja kasutuseks ettevalmistamine. Järgige A-osas esitatud illustratsioone.

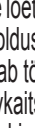
B Ühendamine joogiveetorustikuga  Kõrgsurvepesur ei sobi ühendamiseks joogiveetorustikuga. Enne masina ühendamist joogiveetorustikuga kontrollige alati riikiiklike määrusi ning kasutage vajaduse korral tagasivoolu takistavat seadet. • Kasutage 1/2" aiavoolikut, 10–25 m. • Järgige B-osas esitatud illustratsioone.

C Ühendamine muude vooluallikatega. Saate masina ühendada näiteks vihmaveeanumaga, jõgedega, järvedega ja tsisternidega jms ning kasutada masinat imrežiimis. Järgige C-osas esitatud illustratsioone.


D Pesupüstoli ja masina ühendamine. Ainult C-PG ja D-PG seeriad. Pärast patarei sisestamist, D1.1, on teil 2 minutit aega pesupüstoli ja masina ühendamiseks. Tuli läheb oranžiks masina otsimise ajal. Kui need on omavahel ühendatud, tuli kustub. Järgige illustratsioone D1.1–D1.5. Katkestuste ühendamisel toimige illustratsioonide D2.1–D2.5 kohaselt. Võimsuse tasest näitab roheline tuli, vaadake illustratsioone D3.1 ja D3.2.


E Masina järelevalveta jätmisel kauemaks kui 5 minutiks.  Vaadake loetletud hoiatusi. Järgige E-osas esitatud illustratsioone.

F Pärast kasutust ja hoiustamine. Pärast kasutust alati: lülitage masin välja. Tühjendage masin ja tarvikud veest, et vältida külmakahjustusi. Võtke pistik pistikupesast välja. Ühendage vee sisselaskesvoolikut lahti. Kerige elektrisüsteemi ja kõrgsurvevoolikut, et vältida juhtumise, kõrgsurvevooliku ja liitmike kahjustusi. Masina hoiustamine peab toimuma jäätumisvabalt. • Järgige F-osas esitatud illustratsioone.


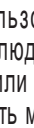

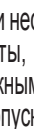



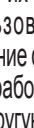



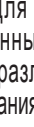

G Hooldus, kontroll ja remont. Masinat tuleb hooldada alati, kui see käivitatakse pärast pikaaegset hoiustamist.  Enne kasutust kontrollige alati, et masinal ja seadmetel ei oleks kahjustusi. Kahjustuste korral toimige loetletud hoiatustest kohaselt. • Ärge üritage teha masinale hooldust, mida pole juhendis kirjeldatud. Kui masin ei käivitu, lakkab töötamast, turtsub, kui surve kõigub, mootor põksub, sulavkaitse põleb läbi või kui masinast ei tule vett, vaadake meie veebisaidil www.get-started.nilfisk.com rikkeotsingu tabelit. Igasugused parandustööd peaks tegema Nilfiski volitatud töökojas Nilfiski originaalvaruosadega. • Hooldus vastavalt illustratsioonile G.

RU Указания по технике безопасности

 Перед первым использованием машины следует внимательно прочитать указания. Данные указания должны быть сохранены для обращения к ним впоследствии.

 Указания по технике безопасности, помеченные таким значком, обязательны к соблюдению во избежание травм и серьёзного ущерба.

• Данные указания состоят из 3 частей. Часть 1:3 Указания по технике безопасности. Часть 1:2 User Guide оборудования конкретной серии. Часть 1:3. Technical Data and Declaration для оборудования конкретной серии.

Внимание!  Данное устройство предназначено для использования с мощными средствами, поставляемыми или рекомендованными компанией Nilfisk. Использование других мощных или химических средств может негативно повлиять на безопасность.  Насадки высокого давления могут представлять опасность в случае ненадлежащего использования. Нельзя направлять струю на людей, включённое электрооборудование или на само устройство.  Запрещается использовать машину в окружении людей, если они не носят защитную одежду.  Нельзя направлять насадку на себя или других людей для очистки обуви.  Риск взрыва – не распыляйте огнеопасные жидкости.  Очистители высокого давления не предназначены для использования детьми или необученным персоналом.  Шланги, фитинги и муфты, находящиеся под высоким давлением, являются важными элементами обеспечения безопасности машины. Допускается использование только шлангов, фитингов и муфт, рекомендованных компанией Nilfisk.  Для обеспечения безопасности разрешается использовать только оригинальные запасные части Nilfisk.  Вода, прошедшая через обратный клапан, считается непригодной для питья.  Запрещается эксплуатировать машину с повреждённым шнуром питания или основными компонентами (защитными устройствами, шлангами высокого давления, распылителем с переключателем и т.д.).  Несоответствующие удлинительные кабели могут быть опасны. Удлинительный кабель (если используется), должен быть пригоден для наружного применения, не допускается намокание соединений и их соприкосновение с землёй. Рекомендуется использовать кабельный барабан, обеспечивающий расстояние от розетки до земли не менее 60 мм.  По окончании работы, а также оставляя машину без присмотра, выбирая другую функцию, выполняя ремонт или обслуживание необходимо выключить машину и извлечь вилку из розетки.  При использовании очистителей высокого давления могут образовываться аэрозоли. Вдыхание аэрозолей может быть опасным для здоровья. В зависимости от окружения, для защиты от аэрозолей может потребоваться респираторная маска класса FFP 2 или подобного.

Использование по назначению и ответственность Устройства серий C, D, E и P были разработаны для использования в бытовых целях в вертикальном положении. Любое другое использование является использованием не по назначению. • Для получения необходимого результата в определённых условиях используется различное давление и различные мощные средства. Требуется соблюдать и различие в применении, утилизации мощного средства и действиям в экстренных ситуациях. • Запрещено использовать машину при температурах ниже 0°C. Запрещено запускать замёрзшую машину, эксплуатировать её вне помещения и накрывать во время использования. Эти действия считаются использованием не по назначению. Неверное использование, а также применение несоответствующего давления и мощного средства могут привести к повреждению машины, поверхности, материала и других устройств. Эти действия считаются использованием не по назначению. За ущерб любого рода из-за неверного использования машины компания Nilfisk ответственности не несёт. Дополнительную информацию по эксплуатации, утилизации и действиям в экстренных ситуациях см. на веб-сайте www.get-started.nilfisk.com.

Устройства обеспечения безопасности и их функции При отпуске пускового механизма машина автоматически останавливается. При активации пускового механизма имеет блокирующее устройство. Заблокированный распылитель активировать нельзя. Машина оснащена возвращающей защитой от перегрева, автоматически возвращается в исходное состояние. Автоматически система отключает подачу электропитания. В этом случае следует дождаться охлаждения машины. Встроенный гидравлический предохранительный клапан защищает устройство от избыточного давления.


Осторожно! Подключение электропитания должно осуществляться квалифицированным электриком и соответствовать стандарту МЭК 60364-1. Рекомендуется использовать систему питания либо с устройством остаточного тока, которое будет прерывать питание в случае тока утечки более 30 мА на протяжении 30 мс, либо с устройством, которое будет контролировать цель заземления. • Во избежание несчастного случая

поврежденный шнур питания подлежит замене авторизованным дистрибьютором компании Nilfisk или другим квалифицированным специалистом. ● Дополнительные действия не требуются для настройки машин, отмеченных двойным напряжением и частотой. ● Нельзя позволять детям играть с машиной. ● Операторам и другим лицам, находящимся в непосредственной близости от места проведения работ, необходимо принять меры по защите себя от разлетающегося мусора. ● Во время работы необходимо носить защитную обувь, маску, средства защиты органов слуха, очки и специальную одежду. ● Выбрасываемое машиной высокое давление является источником опасности. Распылитель следует удерживать крепко обеими руками. Во время работы на распылитель воздействует сила отдачи и резко возникающий крутящий момент. ● Соотношение размера и силы отдачи см. в части 3. ● Транспортировка Поместить машину горизонтально на заднюю сторону и закрепить ремнями.

За пределами ЕС Моечные машины высокого давления не должны использоваться и обслуживаться детьми, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающими соответствующим опытом или знаниями.


Часть 2 Обзор машины и компонентов; иллюстрированные разделы, касающиеся подготовки, эксплуатации, подключения воды, хранения и обслуживания.

A Распаковка и подготовка к использованию См. иллюстрации в разделе A.


B Подключение к водопроводу с питьевой водой  Моющие машины высокого давления не предназначены для подключения к водопроводу с питьевой водой. При подключении машины к водопроводу необходимо учитывать национальное законодательство и при необходимости использовать обратный клапан. ● Садовый шланг 1/2", 10-25 м. ● См. иллюстрацию в разделе B.

C Подключение к другим источникам воды В режиме всасывания машину можно подключить к баку дождевой воды, реке, озеру, цистерне и т.п. См. иллюстрации в разделе C.


D Установление связи машины с рукояткой Только версии C-PG и D-PG. Установить связь между машиной и рукояткой требуется в течение 2 минут после установки батареи, D1.1. Во время поиска машины мигает оранжевый индикатор. После установления связи индикатор погаснет. См. иллюстрации D1.1 – D1.5. Если связь не установлена, следует выполнить процедуру в соответствии с иллюстрациями D2.1 – D2.5. Регулировка питания обозначается зеленым светом, см. иллюстрации D3.1 и D3.2.


E Оставление машины без присмотра более чем на 5 минут.  См. предупреждения. См. иллюстрацию в разделе E.

F Действия после использования и хранение После использования требуется выполнить следующее. Выключить машину. Опорожнить машину и принадлежности от воды, чтобы не допустить замерзания. Извлечь вилку из розетки. Отсоединить шланг подачи воды. Свернуть шнур питания и шланг высокого давления во избежание повреждения шнура, вилки, шланга и креплений. Хранить машину следует при температуре выше нуля. ● См. иллюстрации в разделе F.


G Обслуживание, осмотр и ремонт После длительного хранения перед использованием требуется провести обслуживание машины.  Перед использованием необходимо осматривать машину и оборудование на наличие повреждений. При выявлении повреждений следует действовать в соответствии с приведёнными предупреждениями. ● Нельзя выполнять какие-либо работы по обслуживанию помимо тех, которые описаны в данном руководстве. Если машина не запускается, останавливается, вибрирует, в случае колебаний давления, проблем с двигателем, перегорания предохранителя или утечки воды сверьтесь со схемой поиска и устранения неисправностей на веб-сайте www.get-started.nilfisk.com. Ремонтные работы любого рода выполняются только в мастерских, уполномоченных компанией Nilfisk, с использованием фирменных запчастей производства Nilfisk. ● Обслуживание осуществляется в соответствии с иллюстрациями в разделе G.














安全说明

 **首次使用机器前**, 请仔细阅读说明。保存说明以备将来使用。

 **必须遵守** 标有本符号的安全说明, 以防人身伤害或财产严重受损。

● 本说明包含三个部分。第 1:3 部分安全说明。第 2:3 部分特定序列 User Guide。第 3:3 部分 特定序列 Technical Data and Declaration。

警告  该机器设计使用由 Nilfisk 提供或建议的清洁剂。其他清洁剂或化学品的使用可能会对该机器的安全性能产生不良影响。

 如果使用不当, 高压喷头可能造成危险。切勿将喷嘴对着人员、带电设备或清洗机自身。  不要在有人所在的地方使用本机器, 除非他们穿戴防护服。 切勿将喷嘴直接对着自己或其他人员以清洗鞋子。 小心爆炸 – 请勿喷淋易燃液体。 儿童或未受过培训的人员不得使用高压清洗机。 高压水管、管件及接头对机器安全极为重要。仅使用由 Nilfisk 推荐的软管、管件和接头。 为确保机器安全, 仅使用由 Nilfisk 推荐的原装备件。 流经防回流阀的水被视为非饮用水。 如果机器的电源线或重要零件, 如安全设备、高压水管、喷枪扳机已损坏, 则请勿使用机器。 不恰当的延长缆线可能会导致危险。如果使用延长线, 应适合户外使用, 接头必须保持干燥, 远离地面。为此, 建议采用线卷盘, 线卷盘可以让插座至少高于地面 60 毫米。 机器无人照管时、使用完或转换机器功能时、维护与维修时, 关闭机器并拔出电源。 使用高压清洗机时, 可能产生喷雾。吸入喷雾会危害健康, 为了防止烟雾, 根据清洁环境, 可能需要 FFP 2 级或对等级的呼吸面罩。

指定用途与责任条款 C、D、E 和 P 系列仅为家庭清洁开发并只允许在直立状态下使用。所有其他用途均属不当使用范围。● 高压清洗机可在不同压力下配合不同的清洗剂, 完成各种清洁工作和结果。务必遵照清洗剂的使用、应急和处置说明。● 严禁在低于零度的环境下使用本机器。请勿启动被冻住的机器, 请勿在室内或盖住机器使用。这都被视为不当和错误使用。使用错误的压力、清洁剂和/或应用可能对机器、表面、材料和设备造成损坏。上述都被视为不当和错误使用。Nilfisk 对因任何不当或错误使用导致的损坏不承担任何责任。有关使用、应急和处置的进一步说明和信息, 请参阅我们的网站 www.get-started.nilfisk.com。


安全设备与功能 释放扳机时, 机器自动停止。触发扳机时, 机器将再次启动。喷射器手柄带有一个锁定装置。启动时, 喷枪手柄无法操作。本机器带有一个自动复位热保护器。如果机器过热, 热保护器将会切断电源。此时, 等待机器冷却。一种集成的液压安全阀, 用于防止系统压力过高。

防范措施 电源连接应由经认证的电工实施, 并符合 IEC 60364-1 规定。建议机器的电源安装一个漏电保护器, 如果接地的漏泄电流超过 30 mA、30 ms 时, 该装置将中断电源; 或连接到一台可以检验接地电路的设备上。● 如果电源线受损, 为避免发生危险, 必须由经授权的 Nilfisk 经销商或类似有资格的人员更换。● 无需采取措施调节标有双电压和频率的机器。● 应对儿童进行监管以确保其不会将本机器用于玩耍。● 操作人员及处于清洗位置附近的所有人员应采取防护措施, 避免被操作过程中产生的飞溅物击中。● 工作期间, 请穿戴靴子、呼吸面罩、耳部防护装置、护目镜以及防护服。● 由机器产生的高压尤为危险。双手牢牢握住喷杆。操作过程中, 喷杆会受到反冲力和突变扭力的影响。● 有关突变扭力的实际大小, 请参见第 3:3 部分。● 运输期间: 水平且背面着地放置机器并使用绳子固定。

欧盟之外 儿童或未受过培训的人员或身体、感官或智力能力欠缺或缺乏经验和知识的人员不得使用或维护高压清洗机。


第 2:3 部分 提供了本机器和操作部件的整体概述并对准备、操作、水连接、存储和维护部分进行了配图说明。

A 打开包装, 准备使用请按照 A 中的插图。

B 连接饮用水管  高压清洗机不适于连接饮用水管。连接饮用水管前, 请务必核查国家规定, 并在必要时使用防回流装置。● 使用 10m 到 25m 范围内的 1/2" 花园水管 ● 请按照 B 中的插图。

C 连接其它水源可以将机器连接到雨水容器、河流、湖泊和水池等并且采用吸水模式操作。请按照 C 中的插图。

D 只配对喷枪手柄与 C-PG 和 D-PG 系列机器。插入电源后, D1.1, 只有两分钟来配对喷枪手柄和机器。搜索机器时, 灯会闪烁橙色。配对后, 灯会熄灭。请按照插图 D1.1 至 D1.5。如果配对中止, 请按照插图 D2.1 至 D2.5 进行配对。功率调节由绿灯表示, 请参见说明 D3.1 和 D3.2。

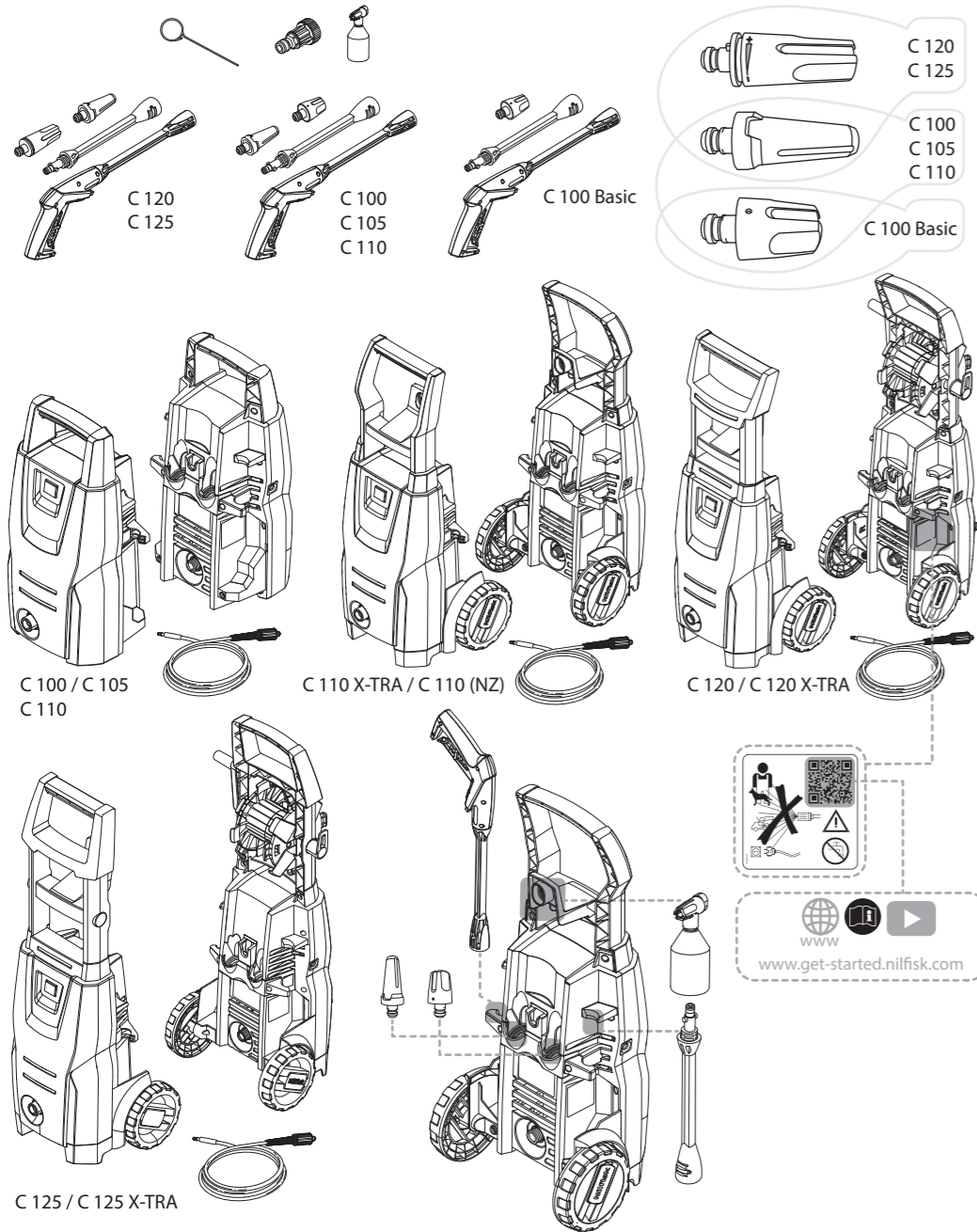
E 机器无人照管 > 5 分钟。  请参见下列警告。请按照 E 中的插图。

F 使用完毕后以及存储使用完毕后务必: 关闭机器。排空机器和附件以避免冰冻

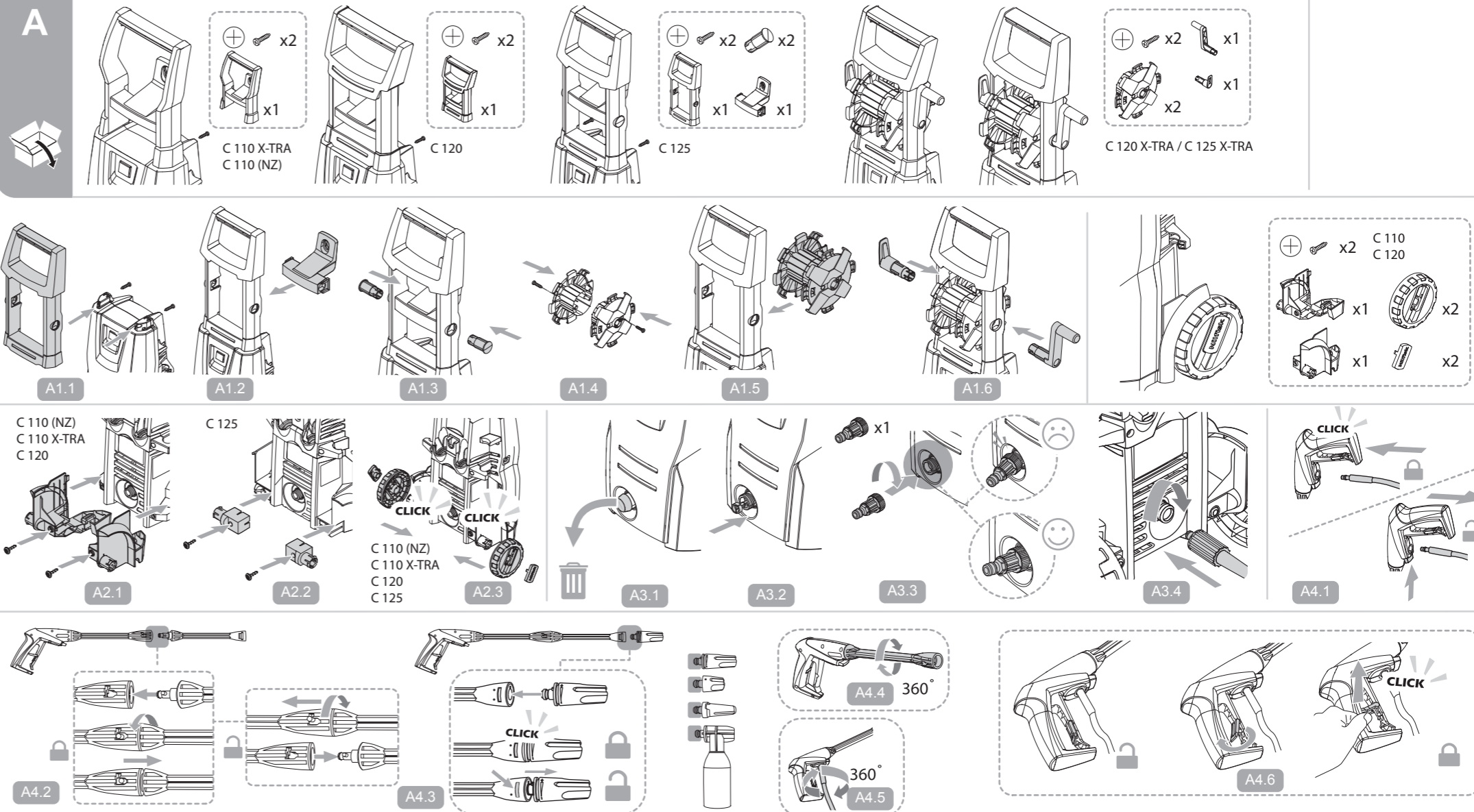
坏。将插头从插座上拔下。断开进水口软管。卷起电缆和高压水管, 以避免损坏电缆、高压水管及管件。应将清洗机存放在无霜冻的环境! ● 请按照 F 中的插图。

G 维护、检查与维修 机器的维护应在长期存放后的启动时进行。  使用前, 务必检查机器和设备是否损坏。如果损坏, 请根据下列警告操作。● 请勿尝试未在说明中描述的任何维护。如果机器无法启动、停止、机器颤动、压力波动、电机发出声音、保险丝熔断或不出水, 请登录我们的网站 www.get-started.nilfisk.com 查阅故障排除图。务必在 Nilfisk 授权的车间使用原装 Nilfisk 备件进行维修。● 根据 G 中的插图进行维护。

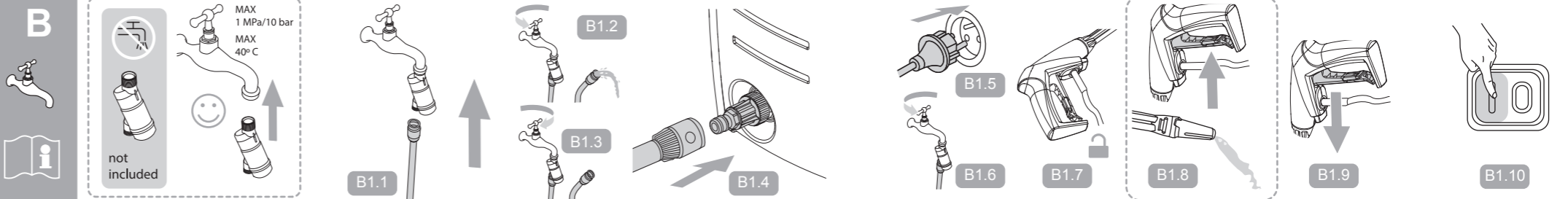




A



B



B1.11 **B1.12** **B2.1** **B2.2** **B2.3** **C** **C1.1** **C1.2**

C1.3 **C1.4** **C1.5** **C1.6** **C1.7** **C1.8** **C1.9** **C1.10** **D** **E** **E1.1** **E1.2** **E1.3** **E1.4** **F** **F1.1**

MAX 2min

CLICK

C 100 - C 125 series

>5min

CLICK

F1.2 **F1.3** **F1.4** **F1.5** **F1.6** **F1.7** **F1.8** **F1.9** **F1.10** **F1.11** **F1.12** **F1.13** **F1.14** **F1.15**

G **G1.1** **G1.2** **G1.3** **G1.4** **G1.5** **G1.6** **G1.7**

H

106411177 BA-Valve

128500370 Self-Suction Kit

6411131 Click & Clean Auto Brush

6411135 Click & Clean Under Chassis Nozzle

6411136 Click & Clean Auto Nozzle

6410762 Rotary Brush

128470456 Multi Brush

128470459 Multi Brush Kit

126411158 Compact Patio

128500702 Patio

106411387 Wall Bracket

128470040 Roof Cleaner

6410766 Drain & Tube Cleaner - 15 m

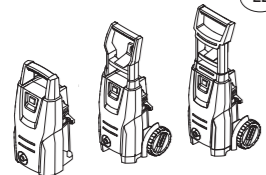
- EN Declaration of conformity
- DA Overensstemmelseserklæring
- NO Konformitetserklæring
- SV Försäkran om överensstämmelse
- FI Vakuutus
- DE Konformitätserklärung
- FR Déclaration de conformité
- NL Verklaring
- IT Dichiarazione
- ES Declaración de conformidad
- PT Declaração
- EL Δήλωση

Nilfisk

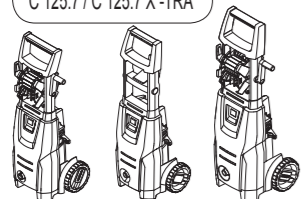
Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark

- EN hereby declare that
- DA bekræfter hermed at
- NO erklærer herved at
- SV ltyger härmed att
- FI vakuutamme täten että
- DE erklären hiermit dass
- FR déclarons que le
- NL verklaart hierbij dat het product
- IT con la presente dichiara che il prodotto
- ES declaramos que el producto
- PT declaramos por esta via que o produto
- EL δηλώνουμε αποκλειστικά με το παρόν ότι το προϊόν

- EN High pressure washer, type
- DA Højtryksrensere, type
- NO Høytrykksvasker, type
- SV Högtryckstvätt, typ
- FI Painepesuri, malli
- DE Hochdruckreiniger, Typ
- FR Nettoyeur haute pression, type
- NL Hogedrukreiniger, model
- IT Idropulitrice, tipo
- ES Lavadora de alta presión, tipo
- PT Máquina de lavar de alta pressão, tipo
- EL Μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης., Περιγραφή



C 100.7
C 105.7
C 110.7
C 110.7 X-TRA
C 120.7 / C 120.7 X-TRA
C 125.7 / C 125.7 X -TRA



- EN and accessory variants hereof
- DA og tilbehørsvarianter heraf
- NO og tilbehørsvarianter av denne
- SV och tillbehörsvarianter av denna
- FI ja sen varusteet
- DE und passendes Zubehör
- FR et variantes des accessoires dans les présentes
- NL en accessoirevarianten daarvan
- IT e varianti di accessori dei modelli indicati
- ES y sus accesorios
- PT e variantes dos acessórios incluídos
- EL και παραλλαγές αξεσουάρ

2006/42/EC
2014/30/EC
2011/65/EC
2000/14/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 50581:2012

- EN Complies with directives EC and subsequent modifications, standards EN
- DA Overholder EU direktiver og efterfølgende ændringer, EN standarder
- NO Er i samsvar med EU-direktiver og etterfølgende endringer, EN-standarder
- SV Överensstämmer med EU-direktiven och efterföljande ändringar och EN-standarder
- FI Täyttää EU-direktiivien ja niihin tehtyjen muutosten sekä EN-standardien vaatimukset
- DE Entspricht den EG-Richtlinien in deren geltenden Fassungen und den EN-Normen
- FR Conforme aux directives CE et modifications ultérieures, normes EN
- NL Voldoet aan richtlijnen EC en daarop volgende aanpassingen, standaards EN
- IT Conforme alle direttive CE e alle successive modifichie, norme EN
- ES Cumplen con las directivas de la CE y sus modificaciones posteriores, normas EN
- PT Cumpre as diretivas CE e alterações posteriores, e normas EN
- EL Συμμορφώνεται με τις οδηγίες της EK και τις μετέπειτα τροποποιήσεις, πρότυπα EN

C 100.7 C 105.7	C 110.7 C 110.7 X-TRA	C 120.7 C 120.7 X-TRA	C 125.7 C 125.7 X-TRA	C 100.7 C 105.7	C 110.7 C 110.7 X-TRA	C 120.7 C 120.7 X-TRA	C 125.7 C 125.7 X-TRA
--------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

LpA				LwA			
70 dB(A)	71 dB(A)	72 dB(A)	70 dB(A)	84 dB(A)	86dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)

- | | |
|----------------------------------|---|
| EN Measured Noise level | EN Guaranteed noise level |
| DA Lydtryksniveau | DA Garanteret lydtryksniveau |
| NO Lydtrykknivå | NO Garantert lydtrykknivå |
| SV Ljudtrycksnivå | SV Garanterad ljudtrycksnivå |
| FI Äänenpainetaso | FI Taattu äänen tehotaso |
| DE Gemessener Geräuschpegel | DE Garantierter Geräuschpegel |
| FR Niveau de pression acoustique | FR Niveau de puissance acoustique |
| NL Geluidsdrukniveau | NL Gegarandeerd geluidsvermogeniveau |
| IT Livello pressione sonora | IT Livello potenza sonora garantito |
| ES Nivel de presión sonora | ES Nivel garantizado de potencia acústica |
| PT Nivel de pressão acústica | PT Nivel de potência acústica garantido |
| EL Επίπεδο πίεσης ήχου | EL Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου |

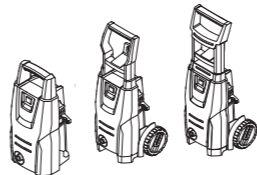
- EN 2000/14/EC: Conformity assessment procedure according to Annex V
- DA 2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V
- NO 2000/14/EC: Samsvarsvurderingsprosedyre i henhold til vedlegg V
- SV 2000/14/EC: De förfaranden för bedömning av överensstämmelse i enlighet med bilaga V
- FI 2000/14/EC: Vaatimusten mukaisuuden arviointimenettely liitteeseen V
- DE 2000/14/EC: Konformitätsbewertungsverfahren gemäss Anhang V
- FR 2000/14/EC: Les procédures d'évaluation de la conformité selon l'annexe V
- NL 2000/14/EC: Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V
- IT 12000/14/EC: Procedura di valutazione della conformità a norma degli allegati V
- ES 2000/14/EC: Procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V
- PT 2000/14/EC: Procedimentos de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V
- EL 2000/14/EC: Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα V

Hadsund 17-06-2016: Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D

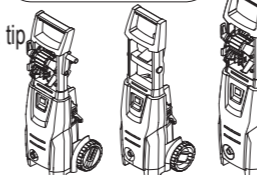
- EN Compliance to harmonic current emissions is documented in the TCF_42331-01
- DA Overholdelse af grænserne for harmonisk strømmission er dokumenteret i den tekniske konstruktionsfil (TCF_42331-01)
- NO Samsvar med harmoniske strømstlipp er dokumentert i TCF_42331-01 (teknisk konstruksjonsfil)
- SV Efterlevnad av regler för emission av strömvärtoner dokumenteras i TCF_42331-01 (Technical Construction File)
- FI Harmonisille virtapäästöille asetettävien vaatimusten täyttäminen on dokumentoitu teknisen rakenteen kuvauksessa 42331-01
- DE Die Konformität zu Oberschwingungsstrom-Emissionen ist in den Konstruktionsunterlagen 42331-01 dokumentiert
- FR La conformité aux émissions de courant harmonique est documentée dans le dossier de construction technique 42331-01
- NL naleving van harmonische huidige emissiestandaards vastgelegd in het TCB_42331-01 (Technische Constructiebestand)
- IT IlLa conformità alle emissioni di corrente armonica è documentata nel Fascicolo Tecnico di Costruzione o TCF_42331-01
- ES El cumplimiento con las emisiones de corriente armónica se documenta en el ATC_42331-01 (Archivo Técnico de Construcción)
- PT O cumprimento das emissões de corrente harmónicas está documentado no PTF_42331-01 (processo técnico de fabrico)
- EL Η συμμόρφωση με τις εκπομπές αρμονικών ρεύματος αναφέρεται στον Τεχνικό Φάκελο Κατασκευής (TCF_42331-01)

- TR Beyan
- CS Prohlášení
- HU Nyilatkozat
- PL Deklaracja
- HR Deklaracija
- SL Prehlásenie
- SK Izjava
- LV Deklarācija
- LT Deklaracija
- ET Deklaratsioon
- RO Declarație de conformitate
- BG Декларация за съответствие

- TR Yüksek Basınçlı Yıkama Makinesi, Tip
- CS Vysokotlaký mycí stroj, typ
- HU Nagynyomású mosó, típus
- PL Myjka wysokociśnieniowa, typ
- HR Visokotlačni perač, typ
- SL Visokotlačni čistilec, tip
- SK Vysokotlakové čistiace zariadenie, typ
- LV Augstspiediena mazgātājs, tips
- LT Slėginis plautuvas, tipas
- ET Kõrgsurvepesur, tüüp
- RO Aparatul de curățat cu presiune înaltă, tip
- BG Водоструйната машина под високо напрежение, тип



C 100.7
C 105.7
C 110.7
C 110.7 X-TRA
C 120.7 / C 120.7 X-TRA
C 125.7 / C 125.7 X -TRA



- TR işbu belge ile
- CS tímto výhradně prohlašuje, že výrobek
- HU ezúton kijelentjük, hogy a termék
- PL tímto výhradně prohlašuje, že výrobek
- HR ovim putem izjavljujemo da je proizvod
- SL izjavljamo, da je izdelek
- SK týmto výhradne vyhlasujeme, že výrobok
- LV ar šo vienpersoniski deklarējam, ka produkts
- LT šiuo pareiškiame, kad gaminys
- ET kaesolevaga kinnitame omal täiel vastutusel, et toode
- RO Prin prezenta declară că
- BG настоящото декларира, че

- TR ve bunun alt modelleri
- CS a varianty příslušenství uvedené v tomto dokumentu
- HU és annak tartozékváltozatai
- PL i warianty jej akcesoriów
- HR i varijanta opreme
- SL z možnimi priključki
- SK a jeho príslušenstvo
- LV un tā piederumu varianti
- LT ir priedai
- ET ja selle tarvikute variandid
- RO și variantele de accesorii ale acestuia
- BG и вариантите за принадлежности

- TR EC yönetmeliklerine ve daha sonra yapılan değişikliklere, EN standartlarına uygundur
- CS Vyhovují směrnici ES a následným úpravám včetně norem EN
- HU Megfelelnek az EK-irányelveknek és azok módosításainak, az EN szabványoknak
- PL Spełnia wymagania dyrektyw WE wraz ze zmianami oraz normy EN
- HR U skladu je s direktivama EZ i naknadnim izmjenama, standardima EN
- SL Ustreza direktivam ES in naknadnim dopolnitvam, standardom EN
- SK vyhovuju smerniciam ES a ich doplnkom, ako aj normám EN
- LV Atbilst EK direktīvām un attiecīgi to grozījumiem, kā arī standartiem EN
- LT Aitinki EB direktyvų ir jų pataisų bei EN standartų reikalavimus
- ET Vastab EÜ direktiividele ja nende hilisematele muudatustele, EN standarditele
- RO Sunt conforme cu directivele CE și modificările ulterioare, standarde
- BG Са в съответствие с директивите ЕО и последващите изменения, стандарти

2006/42/EC
2014/30/EC
2011/65/EC
2000/14/EC
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 50581:2012

C 100.7 C 105.7	C 110.7 C 110.7 X-TRA	C 120.7 C 120.7 X-TRA	C 125.7 C 125.7 X-TRA	C 100.7 C 105.7	C 110.7 C 110.7 X-TRA	C 120.7 C 120.7 X-TRA	C 125.7 C 125.7 X-TRA
--------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

LpA				LwA			
70 dB(A)	71 dB(A)	72 dB(A)	70 dB(A)	84 dB(A)	86 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)

- | | |
|--------------------------------|--|
| TR Ölçülen gürültü seviyesi | TR Garantili gürültü seviyesi |
| CS Hladina akustického tlaku | CS Zaručená hladina akustického výkonu |
| HU Hangnyomászint | HU Garantált hangnyomászint |
| PL Hladina akustického tlaku | PL Zaručená hladina akustického výkonu |
| HR Jamčena razina zvučne snage | HR Jamčena razina zvučne snage |
| SL Raven zvočnega tlaka | SL Zagotovljena raven zvočne moč |
| SK Hladina akustického tlaku | SK Garantovaná hlučnosť |
| LV Akustiskā spiediena līmenis | LV Garantētais akustiskās jaudas līmenis |
| LT Garso slėgio lygis | LT Garantuotas garso slėgio lygis |
| ET Mõõdetud helivõimsuse tase | ET Garanteeritud helivõimsuse tase |
| RO Nivel de presiune sonoră | RO Nivel de putere sonoră garantat |
| BG Ниво на звуковото налягане | BG Гарантирано ниво на звуковата сила |

- TR 2001/14/EC: Ek V'ye göre uyum değerlendirme işlemleri
- CS 2000/14/EC: postup hodnocení shody podle Přílohy V.
- HU 2000/14/EC: Megfelelőség-értékelési eljárás az V. melléklet szerint.
- PL 2000/14/EC: postup hodnocení shody podle Přílohy V.
- HR 2000/14/EC: postupak procjene sukladnosti u skladu s aneksom V.
- SL 2000/14/EC: Postopek za oceno skladnosti glede na Prilogo V.
- SK 2000/14/EC: o emisiách hluku – Postup zhodnotenia zhody v súlade s prílohou V.
- LV 2000/14/EC: atbilstības novērtēšanas procedūra saskaņā ar V pielikumu.
- LT 2000/14/EC: atitikties įvertinimo procedūra pagal V priedą.
- ET 2000/14/EC: Vastavushindamise menetlus vastavalt lisale V.
- RO 2000/14/EC: Procedura de evaluare a conformității conform Anexei V.
- BG 2000/14/EC: Процедура за оценяване на съответствието съгласно Анекс V.

Hadsund 17-06-2016: Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D

- TR Harmonik akim emisyonlarına uyum, TCF'de_42331-01 (Teknik Yapı Dosyası) belgelenmektedir
- CS Dodrženi požadavků na emise harmonického proudu jsou zdokumentovány v TCF_42331-01 (konstrukční a výrobní dokumentace)
- HU A kibocsátott harmonikus áramösszetevőkre vonatkozó szabályozásnak való megfelelésre a műszaki gyártási dokumentációban (TCF_42331-01; Technical Construction File) térünk ki
- PL Zgodność z emisjami harmonicznymi prądu potwierdzono w DTK_42331-01 (dokumentacji techniczno-konstrukcyjnej)
- HR Sukladnost s emisijama harmoničkih struja sadržana je u TCF-u_42331-01 (tehnička datoteka o konstrukciji)
- SL Skladnost z oddajanjem harmonskih tokov je dokumentirana v TPD_42331-01 (tehnična projektna dokumentacija)
- SK Zhoda s emisiami harmonickeho prúdu je zdokumentovaná v TCF_42331-01 (súbor konštrukčnej dokumentácie)
- LV Atbilstība harmoniskām strāvas emisijām ir dokumentēta TKF_42331-01 (Tehnisks konstrukcijas failā)
- LT Harmoninių srovių spinduliuojamos energijos atitikties numatyta TCF_42331-01 (techninės dokumentacijos komplektas)
- ET Harmooniliste voolukomponentide kiirguste nõuded on määratletud tehnilise konstruktsiooni juhendis (TCF_42331-01)
- RO Conformitatea cu emisiile de curent armonic este documentat în tehnica dosar de construcție (TCF_42331-01)
- BG Спазването на хармонични съставящи на тока емисии документирани в техническо досие (TCF_42331-01)

<small>EN</small> Electric specifications <small>DA</small> Elektriske specifikationer <small>NO</small> Elektriske spesifikasjoner <small>SV</small> Specifikationer <small>FI</small> Sähkötekniiset tiedot <small>DE</small> Elektrische Daten <small>FR</small> Spécifications électriques <small>NL</small> Elektrische specificaties <small>IT</small> Specifiche elettriche <small>ES</small> Especificaciones eléctricas <small>PT</small> Especificações eléctricas <small>EL</small> Προδιαγραφές τροποδοσίας <small>TR</small> Elektrik teknik özellikleri <small>CS</small> Elektrické specifikace <small>HU</small> Elektromos adatok <small>PL</small> Specyfikacje elektryczne <small>HR</small> Električne specifikacije <small>SL</small> Električni podatki <small>SK</small> Elektrické špecifikácie <small>LV</small> Elektrospecifi kācijas <small>LT</small> Elektros tinklo specifi kacijos <small>ET</small> Elektrilised näitajad <small>RO</small> Specificații electrice <small>BG</small> Электрически спецификации <small>RU</small> Электротехнические требования <small>JA</small> 電気仕様 <small>AR</small> المواصفات الكهربائية	
---	--

<small>EN</small> Protection Class <small>DA</small> Beskyttelsesklasse <small>NO</small> Beskyttelsesklasse <small>SV</small> Skyddsklass <small>FI</small> Suojausluokka <small>DE</small> Schutzklasse <small>FR</small> Classe de protection <small>NL</small> Beschermingscategorie <small>IT</small> Classe di protezione <small>ES</small> Clase de protección <small>PT</small> Classe de protecção <small>EL</small> Κατηγορία προστασίας <small>TR</small> Koruma sınıfı <small>CS</small> Třída ochrany <small>HU</small> Érintésvédelmi osztály <small>PL</small> Klasa ochrony <small>HR</small> Klasa zaštite <small>SL</small> Zaščitni razred <small>SK</small> Trieda ochrany <small>LV</small> Aizsardzības classe <small>LT</small> Apsaugos klasė <small>ET</small> Kaitseklass <small>RO</small> Clasa de protecție <small>BG</small> Клас на защита <small>RU</small> Класс защиты <small>JA</small> 保護クラス <small>AR</small> افئة الحماية	
---	--

<small>EN</small> Protection degree <small>DA</small> Beskyttelsesgrad <small>NO</small> Beskyttelsesgrad <small>SV</small> Isolationsklass <small>FI</small> Suojausaste <small>DE</small> Schutzart <small>FR</small> Degré de protection <small>NL</small> Beschermingsklasse <small>IT</small> Grado di protezione <small>ES</small> Grado de protección <small>PT</small> Grau de protecção <small>EL</small> Βαθμός προστασίας <small>TR</small> Koruma derecesi <small>CS</small> Stupeň ochrany <small>HU</small> Érintésvédelmi fokozat <small>PL</small> Stopień ochrony <small>HR</small> Stupanj zaštite <small>SL</small> Vrsta zaščite <small>SK</small> Stupeň krytia <small>LV</small> Aizsardzības pakāpe <small>LT</small> Apsaugos laipsnis <small>ET</small> Kaitsetase <small>RO</small> Grad de protecție <small>BG</small> Степен на защита <small>RU</small> Степень защиты <small>JA</small> 保護度 <small>AR</small> درجة الحماية	
--	--

<small>EN</small> Hydraulic specifications <small>DA</small> Hydrauliske specifikationer <small>NO</small> Hydrauliske spesi fikasjoner <small>SV</small> Specifi kationer för hydraulik <small>FI</small> Hydrauliiikan tiedot <small>DE</small> Hydraulische Daten <small>FR</small> Spécifications hydrauliques <small>NL</small> Hydraulische specificaties <small>IT</small> Specifiche idrauliche <small>ES</small> Especificaciones hidráulicas <small>PT</small> Especificações hidráulicas <small>EL</small> Προδιαγραφές υδραυλικών στοιχείων <small>TR</small> Hidrolik teknik özellikleri <small>CS</small> Hydraulické údaje <small>HU</small> Hidraulikus adatok <small>PL</small> Specyfikacje układu hydraulicznego <small>HR</small> Hidrauličke specifi kacije <small>SL</small> Hidravlične specifi kacije <small>SK</small> Špecifi kácie hydraulického systému <small>LV</small> Hidrauliskā specifi kācija <small>LT</small> Hidraulinė specifi kacija <small>ET</small> Hüdraulilised näitajad <small>RO</small> Specificații hidraulice <small>BG</small> Хидравлични спецификации <small>RU</small> Технические требования к гидравлическому оборудованию <small>JA</small> 油圧仕様 <small>AR</small> المواصفات الهيدروليكية	
--	--

<small>EN</small> Max. water inlet pressure <small>DA</small> Maks. vandindløbstryk <small>NO</small> Maks. trykk vanninntak <small>SV</small> Max tryck för vatteninlopp <small>FI</small> Tuloveden suurin paine <small>DE</small> Max. Wassereinflussdruck <small>FR</small> Pression maximale de l'entrée d'eau <small>NL</small> Max. Waterinlaatdruk <small>IT</small> Pressione max. entrata acqua <small>ES</small> Presión máxima de entrada del agua <small>PT</small> Pressão máxima de entrada de água <small>EL</small> Μεγ. πίεση εισόδου νερού <small>TR</small> Maks. su girişi basıncı <small>CS</small> Max. tlak vody na vstupu <small>HU</small> Max. bemenő nyomás <small>PL</small> Maks. ciśnienie na dopływie wody <small>HR</small> Maks. tlak ulazne vode <small>SL</small> Maks. vhodni tlak vode <small>SK</small> Max. vstupný tlak vody <small>LV</small> Maks. ūdens ietilpes spiediens <small>LT</small> Didžiausias vandens raėmimo slėgis <small>ET</small> Max vee sissevoolusurve <small>RO</small> Presiunea max. de alimentare cu apă <small>BG</small> Макс. налягане на постъпващата вода <small>RU</small> Макс. давление воды на входе <small>JA</small> 最高給水圧力 <small>AR</small> الحد الأقصى لضغط مدخل المياه	
--	--

<small>EN</small> Max water inlet temperature <small>DA</small> Maks. vandindløbstemperatur <small>NO</small> Maks. temperatur vanninntak <small>SV</small> Maxtemperatur, vatteninlopp <small>FI</small> Tuloveden suurin lämpötila <small>DE</small> Max. Wassereinflusstemperatur <small>FR</small> Température max. de l'entrée d'eau <small>NL</small> Max. Waterinlaattemperatuur <small>IT</small> Temperatura max. entrata acqua <small>ES</small> Temperatura máxima de entrada del agua <small>PT</small> Temperatura máxima de entrada de água <small>EL</small> Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού <small>TR</small> Maks. su girişi sıcaklığı <small>CS</small> Max. teplota vody na vstupu <small>HU</small> Max. bemenő vízhőmérséklet <small>PL</small> Maks. temperatura na dopływie wody <small>HR</small> Maks. temperatura ulazne vode <small>SL</small> Maks. vhodna temperatura vode <small>SK</small> Max. vstupná teplota vody <small>LV</small> Maks. ūdens ietilpes temperature <small>LT</small> Didžiausia vandens raėmimo temperature <small>ET</small> Max vee sissevooltemperatuur <small>RO</small> Temperatura max. de alimentare cu apă <small>BG</small> Макс. температура на постъпващата вода <small>RU</small> Макс. температура воды на входе <small>JA</small> 最高給水温度 <small>AR</small> الحد الأقصى لحرارة مدخل المياه	
--	--

<small>EN</small> Max water inlet temp. suction mode <small>DA</small> Maks. vandindløbstemp. sugetilstand <small>NO</small> Maks. temperatur vanninntak sugemodus <small>SV</small> Maxtemperatur, vatteninlopp, vid sugläge <small>FI</small> Tuloveden suurin lämpötila imettäessä <small>DE</small> Max. Wassereinflusstemp. Saugbetrieb <small>FR</small> Température maximale de l'alimentation en eau en mode aspiration <small>NL</small> Max. waterinlaattemp., aanzuigmodus <small>IT</small> Temp. max entrata acqua, modalità aspirazione <small>ES</small> Temperatura máxima de entrada del agua en modo de succión <small>PT</small> Temperatura máxima de entrada de água em modo de aspiração <small>EL</small> Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού για λειτουργία νάρρόφησης <small>TR</small> Maks. su girişi sıcaklığı emme modu <small>CS</small> Max. teplota vody na vstupu v režimu sání <small>HU</small> Maximális bemenő vízhőmérséklet szívó üzemben <small>PL</small> Maks. temp. dopływu wody w trybie ssania <small>HR</small> Maks. temperatura ulazne vode pri usisavanju <small>SL</small> Maks. vhodna temperatura vode med črpanjem <small>SK</small> Max. vstupná teplota vody v nasávacom režime <small>LV</small> Maks. ūdens ietilpes temp. sūkšanas režīmā <small>LT</small> Didžiausia vandens temperatūra ties įėjimu siurbimo režimas <small>ET</small> Max vee sisselasketemperatuur imamisrežiimil <small>RO</small> Max. Temperatura de alimentare cu apă, modul aspiratie <small>BG</small> Макс. температура на постъпващата вода, режим на всмукване <small>RU</small> Макс. температура воды на входе в режиме всасывания <small>JA</small> 最大ウォーターインレット温度 吸気圧作動 <small>AR</small> الحد الأقصى لحرارة مدخل المياه في وضع السقوط	
---	--

C 100.7	C 105.7	C 110.7 C 110.7 (NZ) C 110.7 X-TRA	C 120.7	C 120.7 X-TRA	C 125.7	C 125.7 X-TRA
---------	---------	--	---------	---------------	---------	---------------

U_{nom}	220-240 V					
f_{nom}	50/60 Hz					
P	1.3 kW	1.4 kW			1.5 kW	
I_{nom}	6 A				6.5 A	

Class I Class II	Class II					
-----------------------------------	----------	--	--	--	--	--

IP XX	IP X5					
--------------	-------	--	--	--	--	--

P_{nom}	7 MPa / 70 bar	7.5 MPa / 75 bar	8 MPa / 80 bar	8.5 MPa / 85 bar	9.5 MPa / 95 bar	
P_{max}	10 MPa / 100 bar	10.5 MPa / 105 bar	11 MPa / 110 bar	12 MPa / 120 bar		12.5 MPa / 125 bar
Q	5.2 l/min / 310 l/h				5.4 l/min / 320 l/h	
Q_{max}	7.3 l/min / 440 l/h				7.7 l/min / 460 l/h	

P_{inlet max}	1 Mpa / 10 bar					
------------------------------	----------------	--	--	--	--	--

t_{inlet max}	40° C					
------------------------------	-------	--	--	--	--	--

t_{inlet max}	20° C					
------------------------------	-------	--	--	--	--	--

<small>EN</small> Kick-back force <small>DA</small> Rekylkraft <small>NO</small> Rekylkraft <small>SV</small> Rekylkraft <small>FI</small> Rekyliivoimat <small>DE</small> Rückstoßkraft <small>FR</small> Forces de recul <small>NL</small> Terugslagkracht <small>IT</small> Forze di rinculo <small>ES</small> Fuerzas de retroceso <small>PT</small> Forças de retrocesso <small>EL</small> Δυνάμεις οπισθοδρόμησης <small>TR</small> Sarmal kuvvetler <small>CS</small> Síly zpětného rázu <small>HU</small> Visszaható erők <small>PL</small> Siły odrzutu <small>HR</small> Trzajne sile <small>SL</small> Povratne sile <small>SK</small> Spätný odraz <small>LV</small> Atatrankos jēga <small>LT</small> Atsitiena spėks <small>ET</small> Tagasilöögi jõud <small>RO</small> Forță de recul <small>BG</small> Сила на откат <small>RU</small> Сила отдачи <small>JA</small> キックバックフォース <small>AR</small> قوة رد الفعل
--

<small>EN</small> Weight <small>DA</small> Vægt <small>NO</small> Vekt <small>SV</small> Vik <small>FI</small> Paino <small>DE</small> Gewicht <small>FR</small> Poids <small>NL</small> Gewicht <small>IT</small> Peso <small>ES</small> Peso <small>PT</small> Peso <small>EL</small> Βάρος <small>TR</small> Ağırlık <small>CS</small> Hmotnost <small>HU</small> Tömeg <small>PL</small> Ciężar <small>HR</small> Težina <small>SL</small> Teža <small>SK</small> Hmotnosť <small>LV</small> Svars <small>LT</small> Svoris <small>ET</small> Mass <small>RO</small> Greutate <small>BG</small> Тегно <small>RU</small> Масса <small>JA</small> 重量 <small>AR</small> الوزن
--

<small>EN</small> Hand-arm vibration according to: Standard nozzle <small>DA</small> Hånd-armvibration iht.:Standarddyse <small>NO</small> Vibrasjoner i hånd/arm i henhold til: Standard munnstykke <small>SV</small> Hand-armvibration i enlighet med: Standardmunstycke <small>FI</small> Tärinäärvot, käsi – käsivarsi :n mukaisesti – Vakiosuutin <small>DE</small> Vibrationen an Hand und Arm gemäß: Standarddüse <small>FR</small> Vibration transmise au système main-bras conformément à la norme: Buse standard <small>NL</small> Hand-arm vibratie op grond van: Standaardsproeier <small>IT</small> Vibrazioni al gruppo mano-braccio secondo: Ugello standard <small>ES</small> Vibraciones mano-brazo según la norma: Boquilla estándar <small>PT</small> Vibrações nas mãos e braços conforme a: Bocal padrão <small>EL</small> Δόνηση χειριού-βραχίονα σύμφωνα με το: Βασικό ακροφύσιο <small>TR</small> 'e göre el-kol titreşimi: Standart ağzık <small>CS</small> Vibrace přenašené na ruce podle: Standardní tryskavKéz-kar vibráció szerint: Normál fűvóka <small>PL</small> Drgania ramienia zgodnie z normą: Dysza standardowa <small>HR</small> Vibriranje između šake i ruke prema: Standardna mlaznica <small>SL</small> Lokalne vibracije dlani-roka v skladu z: Standardna šoba <small>SK</small> Vibrácie ruky v súlade s normou: Štandardná dýza <small>LV</small> Plaukstas-rokas vibrācija atbilstoši: Standarta sprausla <small>LT</small> Rankiniu būdu išmatuota vibracijos vertė pagal: Standartinis antgalis <small>ET</small> Kätele avalduv vibratsioon vastavalt: nõuetele: Standardotsik <small>RO</small> Vibrații mână-brăț conform: duză standard <small>BG</small> Вибрация на ръката съгласно: стандартен накрайник <small>RU</small> Вибрация рук по стандарту: Стандартная насадка <small>JA</small> 手腕振動に応じる：基本ノズル <small>AR</small> ذبذبات اليد والذراع طبقاً لـ: الفوهة القياسية

<small>EN</small> Sound pressure level LpA <small>DA</small> Lydtrykniveau LpA <small>NO</small> Lydtrykknivå LpA <small>SV</small> Ljudtrycksnivå LpA <small>FI</small> Äänenpainetaso LpA <small>DE</small> Schall-druckpegel LpA <small>FR</small> Niveau de pression acoustique LpA <small>NL</small> Geluidsdrukniveau LpA <small>IT</small> Livello pressione sonora LpA <small>ES</small> Nivel de presión sonora LpA <small>PT</small> Nivel de pressão acústica LpA <small>EL</small> Επίπεδο πίεσης ήχου LpA <small>TR</small> göre ses basıncı seviyesi LpA <small>CS</small> Hladina akustického tlaku LpA <small>HU</small> Hangnyomásszint LpA <small>PL</small> Poziom ciśnienia akustycznego LpA <small>HR</small> Razina zvučnog tlaka LpA <small>SL</small> Raven zvočnega tlaka LpA <small>SK</small> Hladina akustického tlaku LpA <small>LV</small> Akustiskā spiediena līmenis LpA <small>LT</small> Garso slėgio lygis LpA <small>ET</small> Helisurve tase LpA <small>RO</small> Nivel de presiune sonoră <small>BG</small> Ниво на звуковото налягане <small>RU</small> Уровень шума LpA <small>JA</small> 音圧レベル <small>AR</small> مستوى ضغط الصوت

<small>EN</small> Guaranteed sound power level LWA <small>DA</small> Garanteret lydeffektniveau LWA <small>NO</small> Garantert lydtrykknivå LWA <small>SV</small> Garanterad ljudtrycksnivå LWA <small>FI</small> Taattu äänen tehotas LWA <small>DE</small> Garantierter Schalleistungspegel LWA <small>FR</small> Niveau de puissance acoustique LWA <small>NL</small> Gegarandeerd geluidsvermoggenniveau LWA <small>IT</small> Livello potenza sonora garantito LWA <small>ES</small> Nivel garantizado de potencia acústica LWA <small>PT</small> Nivel de potência acústica garantido LWA <small>EL</small> Εγγυημένο επίπεδο ισχύος LWA <small>TR</small> Garantî edilen ses basıncı seviyesi LWA <small>CS</small> Zaručená hladina akustického výkonu LWA <small>HU</small> Garantált hangnyomásszint LWA <small>PL</small> Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA <small>HR</small> Jamčena razina zvučne snage LWA <small>SL</small> Zagotovljena raven zvočne moči LWA <small>SK</small> Garantovaná hladina akustického výkonu LWA <small>LV</small> Garantētais akustiskās jaudas līmenis LWA <small>LT</small> Garantuotas garso slėgio lygis LWA <small>ET</small> Garanteeritud helivõimsuse tase LWA <small>RO</small> Nivel de putere sonoră garantat <small>BG</small> Гарантирано ниво на звуковата сила <small>RU</small> Гарантированный уровень звуковой мощности LWA <small>JA</small> 保証音出力レベル <small>AR</small> مستوى طاقة الصوت المضمون
--

<small>EN</small> We reserve the right to make alterations <small>DA</small> Ret til ændringer forbeholdes <small>NO</small> Vi forbeholder os ret til å foreta endringer <small>SV</small> Vi förbehåller oss rätten till ändringar <small>FI</small> Oikeus muutoksiin pidätetään <small>DE</small> Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen <small>FR</small> Sous réserve de modi fications <small>NL</small> Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen <small>IT</small> Salvo modi fici che tecniche <small>ES</small> La empresa se reserva el derecho a modi fcar <small>PT</small> Reservado o direito de fazer modi ficações <small>EL</small> Διατηρούμε το δικαίωμα να προβούμε σε τροποποιήσεις <small>TR</small> Değişiklik yapma hakkımız saklıdır <small>CS</small> Vyhrazujeme si právo na změny <small>HU</small> A műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk <small>PL</small> Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian <small>HR</small> Zadržavamo pravo da izvršimo izmjene <small>SL</small> Pridržujemo si pravico do spremembe podatkov <small>SK</small> Tento návod na použitie podlieha zmenám <small>LV</small> Mēs saglabājam tiesības veikt grozījumus <small>LT</small> Mes pasilikame teisę daryti pakeitimus <small>ET</small> Jätame endale õiguse teha muudatusi <small>RO</small> Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări <small>BG</small> Запазваме си правото на промени <small>RU</small> Оставляем за собой право на внесение изменений <small>JA</small> 当社がこれらを変更する権利を留保しています。 <small>AR</small> نحفظ بالحق في إجراء أي تعديلات

C 100.7	C 105.7	C 110.7 C 110.7 (NZ) C 110.7 X-TRA	C 120.7	C 120.7 X-TRA	C 125.7	C 125.7 X-TRA
---------	---------	--	---------	---------------	---------	---------------

F_{kickback}	< 20N					
M_{machine}	5.1 kg	5.1 kg (C 110.7) 6 kg	6.2 kg	6.4 kg	6.6 kg	

a_{ha}	< 2.5 ± 1 m/s ²					
-----------------------	----------------------------	--	--	--	--	--

LpA_{standard}	69.2 ± 3 dB(A)	71.2 ± 3 dB(A)	71.8 ± 3 dB(A)	69.9 ± 3 dB(A)		
-------------------------------	----------------	----------------	----------------	----------------	--	--

LWA_{standard}	84 dB(A)	86 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)		
-------------------------------	----------	----------	----------	----------	--	--